

Verordnung des UVEK über die Zertifizierung von nicht durch die Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 geregelten Flugsimulatoren¹ (VJAR-FSTD)²

vom 30. April 2003 (Stand am 15. Mai 2012)

Das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation,
gestützt auf Artikel 138a der Luftfahrtverordnung vom 14. November 1973³,
verordnet:

Art. 1⁴ Gegenstand

¹ Mit dieser Verordnung werden die folgenden von der Organisation der gemeinsamen Luftfahrtbehörden (JAA: Joint Aviation Authorities)⁵ herausgegebenen JAR-Reglemente über die Zertifizierung von Flugsimulatoren (JAR-FSTD) für anwendbar erklärt:

- a. JAR-FSTD (A) – Aeroplane Flight Simulation Training Devices;
- b. JAR-FSTD (H) – Helicopter Flight Simulation Training Devices.

^{1bis} Diese Verordnung gilt nur für Lizenzen, auf welche die Verordnung (EU) Nr. 1178/2011⁶ nicht anwendbar ist.⁷

AS 2003 1139

- ¹ Fassung gemäss Anhang Ziff. 3 der V des UVEK vom 27. April 2012 über die Ausweise des Flugpersonals nach der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011, in Kraft seit 15. Mai 2012 (AS 2012 2397).
- ² Abkürzung gemäss Ziff. I der V des UVEK vom 30. März 2009, in Kraft seit 1. Mai 2009 (AS 2009 1565).
- ³ SR 748.01
- ⁴ Fassung gemäss Ziff. I der V des UVEK vom 30. März 2009, in Kraft seit 1. Mai 2009 (AS 2009 1565).
- ⁵ Adresse: Joint Aviation Authorities, Saturnusstraat 8–10, P.O. Box 3000, NL-2130 KA Hoofddorp, Niederlande (www.jaa.nl).
- ⁶ Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 der Kommission vom 3. Nov. 2011 zur Festlegung technischer Vorschriften und von Verwaltungsverfahren in Bezug auf das fliegende Personal in der Zivilluftfahrt gemäss der Verordnung (EG) Nr. 216/2008 des Europäischen Parlamentes und des Rates, in der für die Schweiz jeweils verbindlichen Fassung gemäss Ziffer 3 des Anhangs zum Abk. vom 21. Juni 1999 (SR 0.748.127.192.68) zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft über den Luftverkehr.
- ⁷ Eingefügt durch Anhang Ziff. 3 der V des UVEK vom 27. April 2012 über die Ausweise des Flugpersonals nach der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011, in Kraft seit 15. Mai 2012 (AS 2012 2397).

² Im Geltungsbereich dieser Verordnung richten sich die Rechte und Pflichten der Betreiber von Flugsimulatoren nach den JAR-FSTD-Reglementen.⁸

Art. 2 Offizielle Fassung

¹ Die Reglemente sind in der von der JAA publizierten Fassung verbindlich. Sie werden nicht übersetzt.

² Die Reglemente werden in der Amtlichen Sammlung nicht veröffentlicht. Sie können beim Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL)⁹ eingesehen oder beim zuständigen Dienst der JAA¹¹ erworben werden.

Art. 3 Erteilung der JAR-FSTD¹²-Zertifikate

Das BAZL stellt die Zertifikate nach den JAR-FSTD-Reglementen (JAR-FSTD-Certificate) aus.

Art. 4 Richtlinien

¹ Das BAZL kann Richtlinien erlassen, die die Bestimmungen der JAR-FSTD-Reglemente ergänzen, um insbesondere den technischen Besonderheiten und Entwicklungen Rechnung zu tragen.

² Die Richtlinien können beim BAZL eingesehen oder erworben werden.

Art. 5 Verweigerung, Entzug oder Einschränkung eines JAR-FSTD-Zertifikates

Das BAZL kann in Anwendung von Artikel 92 des Luftfahrtgesetzes vom 21. Dezember 1948¹³ die Erteilung eines JAR-FSTD-Zertifikates verweigern, ein solches und die damit verbundenen Rechte vorübergehend oder dauernd entziehen oder dessen Gültigkeitsbereich beschränken, namentlich wenn die Person, die sich für ein STD-Zertifikat bewirbt oder ein solches besitzt:

- a. die Anforderungen der JAR-FSTD-Reglemente oder des nationalen Rechts nicht oder nicht mehr erfüllt;

⁸ Fassung gemäss Anhang Ziff. 3 der V des UVEK vom 27. April 2012 über die Ausweise des Flugpersonals nach der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011, in Kraft seit 15. Mai 2012 (AS **2012** 2397).

⁹ Ausdruck gemäss Ziff. I der V des UVEK vom 30. März 2009, in Kraft seit 1. Mai 2009 (AS **2009** 1565). Diese Änd. wurde im ganzen Erlass berücksichtigt.

¹⁰ Adresse: Bundesamt für Zivilluftfahrt, 3003 Bern; www.bazl.admin.ch

¹¹ Adresse: IHS, 321 Inverness Drive South, Englewood, Colorado 80112; www.ihs.com. Bezugsadresse in der Schweiz: Schweizerische Normen-Vereinigung (SNV), Sulzerallee 70, 8404 Winterthur; www.snv.ch.

¹² Ausdruck gemäss Ziff. I der V des UVEK vom 30. März 2009, in Kraft seit 1. Mai 2009 (AS **2009** 1565). Diese Änd. wurde im ganzen Erlass berücksichtigt.

¹³ SR **748.0**

- b. die JAR-FSTD-Reglemente oder das nationale Recht in schwerer Weise oder wiederholt verletzt;
- c. die ihr auferlegten Gebühren nicht bezahlt hat.

Art. 6 Ausnahmen

¹ Das BAZL kann in begründeten Fällen Ausnahmen von einzelnen Bestimmungen dieser Verordnung bewilligen, namentlich um Härtefälle abzuwenden oder der technischen Entwicklung Rechnung zu tragen.

² Es kann die Ausnahmen befristen und mit Bedingungen und Auflagen versehen.

Art. 7 Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 15. Mai 2003 in Kraft.

